

Christ Episcopal Church **Iglesia Episcopal Cristo**
in the Episcopal Diocese of Dallas

534 W. 10th Street
Dallas, TX 75208



The Holy Eucharist

Second Sunday after Pentecost:
Proper 7
June 19, 2022

Prelude *Nyland (O Jesus I Have Promised)*
G. Winston Cassler (1906-1990)

Processional Hymn: No. 8
Morning Has Broken

Celebrant Blessed be God:
Father, Son, and Holy Spirit.
People **And blessed be his kingdom,
now and for ever. Amen.**



La Santa Eucaristía

Segundo Domingo después de Pentecostés:
Propio 7
19 de Junio del 2022

Preludio

Himno de Entrada
Iglesia Peregrina

Celebrante Bendito sea Dios:
Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino,
Ahora y por siempre. Amen.**

Gloria

S 280

Glory to God in the highest, and peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

The Collect of the Day *Standing*

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

O Lord, make us have perpetual love and reverence for your holy Name, for you never fail to help and govern those whom you have set upon the sure foundation of your loving-kindness; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

The Lessons *Sitting*

The Old Testament

Reader: Nancy Willson

A Reading from the Book of Isaiah 65:1-9

I was ready to be sought out by those who did not ask, to be found by those who did not seek me. I said, "Here I am, here I am," to a nation that did not call on my name. I held out my hands all day long to a rebellious people, who walk in a way that is not good, following their own devices; a people who provoke me to my face continually, sacrificing in gardens and offering incense on bricks; who sit inside tombs, and spend the night in secret places; who eat swine's flesh, with broth of abominable things in their vessels; who say, "Keep to yourself, do not come near me, for I am too holy for you." These are a smoke in my nostrils, a fire that burns all day long. See, it is written before me: I will not keep silent, but I will repay; I will indeed repay into their laps their iniquities and their ancestors' iniquities together, says the LORD; because they offered incense on the mountains and reviled me on the hills, I will measure into their laps full payment for their actions. Thus says the LORD: As the wine is found in the cluster, and they say, "Do not destroy it, for there is a blessing in it," so I will do for my servants' sake, and not destroy them all. I will bring forth descendants from Jacob, and from Judah inheritors of my mountains; my chosen shall inherit it, and my servants shall settle there.

Reader The Word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

Psalm 22:18-27 *Deus, Deus meus*

18 Be not far away, O LORD; *

you are my strength; hasten to help me.



Gloria

Gloria a nuestro Dios en lo Alto de los Cielos

***Gloria nuestro Dios en lo alto de los cielos. Y en la tierra paz, a los por el amados.
Señor te alabamos, Señor te bendecimos, todos te adoramos, gracias por tu inmensa gloria.
Tú eres el cordero, que quita el pecado. Ten piedad de nosotros. Y escucha nuestra oración.
Tú solo eres santo, tu solo el altísimo, con el espíritu santo, en la gloria de Dios Padre.***

Colecta del Día *De pie*

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Oh Señor, haz que tengamos perpetuo amor y reverencia a tu santo Nombre, pues nunca privas de tu auxilio y guía a los que has establecido sobre la base firme de tu bondad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Las Lecciones *Sentados*

Antiguo Testamento

Lectura: Rosa García

Lectura del Libro del Profeta Isaías 65:1-9

El Señor dice: «Los que no me habían pedido nada fueron los que acudieron a mí; los que no me habían buscado fueron los que me encontraron. A un pueblo que no me había invocado fue al que le dije: “Aquí estoy.” Todo el día extendí mis manos para atraer a un pueblo rebelde que iba por caminos perversos siguiendo sus propios caprichos; un pueblo que en mi propia cara me ofendía continuamente; que ofrecía sacrificios a los dioses en los jardines y quemaba incienso en altares de ladrillo; que se sentaba entre los sepulcros y pasaba las noches en sitios escondidos; que comía carne de cerdo y llenaba sus ollas de caldos impuros. Dicen: “Quédate ahí, no me toques; soy demasiado sagrado para que me toques.” Esa gente es como fuego que arde todo el día; me molestan como el humo en las narices. Pero todo esto está escrito delante de mí, y no voy a quedarme cruzado de brazos; voy a darles su merecido, tanto por los crímenes de ellos como por los de sus padres. Ellos quemaban incienso sobre los montes y me ofendían en las colinas. Haré primero la cuenta y les daré su merecido.» El Señor lo ha dicho. El Señor dice: «Cuando las uvas tienen mucho jugo la gente no las echa a perder, porque pueden sacar mucho vino. Así haré yo también por amor a mis siervos: no destruiré a toda la nación. Haré que Jacob tenga descendientes y que haya gente en Judá que viva en mis montañas. Mis elegidos poseerán la tierra, mis servidores vivirán allí.

Lector La palabra del Señor.

Pueblo **Demos Gracias a Dios.**

Salmo 22:18-27 LOC

Deus, Deus meus

Lectura: Melissa Morales

18 Mas tú, oh Señor, no te alejes; *
fortaleza mía, apresúrate a socorrerme.

- 19 Save me from the sword, *
my life from the power of the dog.
- 20 Save me from the lion's mouth, *
my wretched body from the horns of wild bulls.
- 21 I will declare your Name to my brethren; *
in the midst of the congregation I will praise you.
- 22 Praise the LORD, you that fear him; *
stand in awe of him, O offspring of Israel; all you of Jacob's line, give glory.
- 23 For he does not despise nor abhor the poor in their poverty; neither does he hide his
face from them; *
but when they cry to him he hears them.
- 24 My praise is of him in the great assembly; *
I will perform my vows in the presence of those who worship him.
- 25 The poor shall eat and be satisfied, and those who seek the LORD shall praise him: *
"May your heart live for ever!"
- 26 All the ends of the earth shall remember and turn to the LORD, *
and all the families of the nations shall bow before him.
- 27 For kingship belongs to the LORD; *
he rules over the nations.

The Epistle

Reader: **Fran Pearson**

A Reading from the Letter of St. Paul to the Galatians 3:23-29

Now before faith came, we were imprisoned and guarded under the law until faith would be revealed. Therefore the law was our disciplinarian until Christ came, so that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer subject to a disciplinarian, for in Christ Jesus you are all children of God through faith. As many of you as were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ. There is no longer Jew or Greek, there is no longer slave or free, there is no longer male and female; for all of you are one in Christ Jesus. And if you belong to Christ, then you are Abraham's offspring, heirs according to the promise.

Reader The Word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

Gradual Hymn: No. 655

O Jesus, I Have Promised

Nyland

The Holy Gospel *Standing*

Celebrant The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke 8:26-39

People **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus and his disciples arrived at the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee. As he stepped out on land, a man of the city who had demons met him. For a long time he had worn no clothes, and he did not live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he fell down before

- 19 Salva de la espada mi garganta, *
mi faz del filo del hacha.
- 20 Sálvame de la boca del león, *
a este pobre, de los cuernos del búfalo.
- 21 Proclamaré tu Nombre a mis hermanos; *
en medio de la congregación te alabaré.
- 22 Los que temen al Señor, alábenle; *
glorifíquense, oh vástago de Jacob; tengan miedo de él, oh descendencia de Israel;
- 23 Porque no menospreció ni abominó la aflicción de los afligidos,
ni de ellos escondió su rostro; *
sino que cuando clamaron a él, los oyó.
- 24 De ti será mi alabanza en la gran congregación; *
mis votos pagaré delante de los que le temen.
- 25 Comerán los pobres, y serán saciados, alabarán al Señor los que le buscan: *
¡Viva su corazón para siempre!
- 26 Se acordarán y se volverán al Señor todos los confines de la tierra, *
y todas las familias de las naciones delante de ti se inclinan;
- 27 Porque del Señor es el reino, *
y él rige las naciones.

La Epístola

Lectura: Cindy Pérez

Lectura de la Carta de San Pablo a los Gálatas 3:23–29

Antes de venir la fe, la ley nos tenía presos, esperando a que la fe fuera dada a conocer. La ley era para nosotros como el esclavo que vigila a los niños, hasta que viniera Cristo, para que por la fe obtuviéramos la justicia. Pero ahora que ha llegado la fe, ya no estamos a cargo de ese esclavo que era la ley, pues por la fe en Cristo Jesús todos ustedes son hijos de Dios, ya que al unirse a Cristo en el bautismo, han quedado revestidos de Cristo. Ya no importa el ser judío o griego, esclavo o libre, hombre o mujer; porque unidos a Cristo Jesús, todos ustedes son uno solo. Y si son de Cristo, entonces son descendientes de Abraham y herederos de las promesas que Dios le hizo.

Lector La palabra del Señor.

Pueblo **Demos Gracias a Dios.**

Himno Gradual

Hermosa, Hermosa

El Santo Evangelio *De pie*

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Lucas 8:26-39

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús y sus discípulos llegaron a la tierra de Gerasa, que está al otro lado del lago, frente a Galilea. Al bajar Jesús a tierra, salió del pueblo un hombre que estaba endemoniado, y se le acercó. Hacía mucho tiempo que no se ponía ropa ni vivía en una casa, sino entre las tumbas. Cuando vio a

him and shouted at the top of his voice, "What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me" -- for Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many times it had seized him; he was kept under guard and bound with chains and shackles, but he would break the bonds and be driven by the demon into the wilds.) Jesus then asked him, "What is your name?" He said, "Legion"; for many demons had entered him. They begged him not to order them to go back into the abyss. Now there on the hillside a large herd of swine was feeding; and the demons begged Jesus to let them enter these. So he gave them permission. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the swineherds saw what had happened, they ran off and told it in the city and in the country. Then people came out to see what had happened, and when they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. Those who had seen it told them how the one who had been possessed by demons had been healed. Then all the people of the surrounding country of the Gerasenes asked Jesus to leave them; for they were seized with great fear. So he got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but Jesus sent him away, saying, "Return to your home, and declare how much God has done for you." So he went away, proclaiming throughout the city how much Jesus had done for him.

Celebrant

The Gospel of the Lord.

People

Praise to you, Lord Christ.

The Sermon

The Rev. Andrea Conklin

The Nicene Creed

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People

Form III BCP pg. 387

Lector: Peter Skow

Let us pray for our parish family.

Almighty and ever-living God, ruler of all things in heaven and earth, hear our prayers for this parish family. Strengthen the faithful, arouse the careless, and restore the penitent. Grant us all things necessary

Jesús, cayó de rodillas delante de él, gritando: —¡No te metas conmigo, Jesús, Hijo del Dios altísimo! ¡Te ruego que no me atormentes! Dijo esto porque Jesús había ordenado al espíritu impuro que saliera de él. Muchas veces el demonio se había apoderado de él; y aunque la gente le sujetaba las manos y los pies con cadenas para tenerlo seguro, él las rompía y el demonio lo hacía huir a lugares desiertos. Jesús le preguntó: —¿Cómo te llamas? Y él contestó: —Me llamo Legión. Dijo esto porque eran muchos los demonios que habían entrado en él, los cuales pidieron a Jesús que no los mandara al abismo. Como había muchos cerdos comiendo en el cerro, los espíritus le rogaron que los dejara entrar en ellos; y Jesús les dio permiso. Los demonios salieron entonces del hombre y entraron en los cerdos, y éstos echaron a correr pendiente abajo hasta el lago, y allí se ahogaron. Los que cuidaban de los cerdos, cuando vieron lo sucedido, salieron huyendo y fueron a contarle en el pueblo y por el campo. La gente salió a ver lo que había pasado. Y cuando llegaron a donde estaba Jesús, encontraron sentado a sus pies al hombre de quien habían salido los demonios, vestido y en su cabal juicio; y tuvieron miedo. Y los que habían visto lo sucedido, les contaron cómo había sido sanado aquel endemoniado. Toda la gente de la región de Gerasa comenzó entonces a rogar a Jesús que se fuera de allí, porque tenían mucho miedo. Así que Jesús entró en la barca y se fue. El hombre de quien habían salido los demonios le rogó que le permitiera ir con él, pero Jesús le ordenó que se quedara, y le dijo: —Vuelve a tu casa y cuenta todo lo que Dios ha hecho por ti. El hombre se fue y contó por todo el pueblo lo que Jesús había hecho por él.

Celebrante

El Evangelio del Señor.

Pueblo

Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

Sr. Armando Barrios

El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles

Fórmula III LOC p. 309

Lector: Rafaela Cruz

Oremos por nuestra familia parroquial.

Dios todopoderoso y eterno, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra, escucha nuestras oraciones por esta familia parroquial. Fortalece a los fieles, aviva a los indiferentes y restaura a los

for our common life, and bring us all to be of one heart and mind within your holy Church; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Let us pray for the Church and for the world.

The Leader and People pray responsively

Father, we pray for your holy Catholic Church;

That we all may be one.

Grant that every member of the Church may truly and humbly serve you;

That your Name may be glorified by all people.

We pray for, all bishops, priests, and deacons.

That they may be faithful ministers of your Word and Sacraments.

We pray for all who govern and hold authority in the nations of the world;

That there may be justice and peace on the earth.

We pray especially for President Biden and for all our American military; and we pray for the people of Ukraine and Russia, and for an end to this unnecessary suffering, aggression, and conflict praying most earnestly for peace and tranquility throughout the whole world;

That we may all walk together in holiness and love.

For guidance, wisdom, and protection for our Vestry.

That they may be responsible stewards for this Church.

Give us grace to do your will in all that we undertake;

That our works may find favor in your sight.

Have compassion on those who suffer from any grief or trouble;

That they may be delivered from their distress.

Give to the departed eternal rest;

Let light perpetual shine upon them.

We praise you for your saints who have entered into joy;

May we also come to share in your heavenly kingdom.

Let us pray for our own needs and those of others.

The Celebrant adds a concluding Collect.

Confession of Sins *Kneeling*

The Deacon or Celebrant says:

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Minister and People

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

penitentes. Concédenos todo lo necesario para nuestra vida en común, y únenos a todos en corazón y mente dentro de tu santa Iglesia; por Jesucristo nuestro Señor. Amen.

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

El que dirige y el Pueblo oran en forma dialogada.

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

Que todos seamos uno.

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.

Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos.

Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.

Que haya justicia y paz en la tierra.

Oramos especialmente por el Presidente Biden y por todo nuestro ejército estadounidense; y oramos por el pueblo de Ucrania y Rusia, y por el fin de este sufrimiento, agresión y conflicto innecesarios orando con el mayor fervor por la paz y tranquilidad en todo el mundo;

Que podamos caminar juntos en tu presencia en santidad y amor.

Por dirección, sabiduría y protección de nuestro Vestry;

Para que sean mayordomos responsables de esta Iglesia.

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia;

Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga el descanso eterno a todos los difuntos.

Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

El Celebrante añade una Colecta final.

Confesión de Pecado *De rodillas*

El Diácono o el Celebrante dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

El que dirige y el Pueblo

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

The Absolution

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

The Peace *Standing*

Celebrant The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

Offertory Anthem

Alleluia, Praise!

Luigi Cherubini (1760-1842)

Alleluia, Lord, in songs that echo the joy we have this day, o celebrate the joy; with music ringing, ever singing now, o praise the Lord. Alleluia.

The Doxology *Standing*

Praise God from whom all blessings flow. Praise Him all creatures here below.

Praise him above ye heavenly host. Praise Father, Son and Holy Ghost. Amen.

The Great Thanksgiving *Standing*

Eucharistic Prayer A

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give him thanks and praise.**

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

(Here a Proper Preface is sung or said.)

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

The Sanctus

S 130

Holy, holy, holy Lord, God of power and might, Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full, full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest. Hosanna in the highest.

The People stand or kneel.

The Celebrant continues:

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

Absolución

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz *De pie*

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Himno de Ofertorio

Un Mandamiento Nuevo

La Doxología *De Pie*

*A la Divina Trinidad, Unidos todos alabad. Con alegría y gratitud, su amor y gracia celebrad.
¡Aleluya!, ¡Aleluya!, ¡Aleluya! Su amor y gracia celebrad.*

La Gran Plegaria Eucarística

De pie

Plegaria Eucarística A

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

(El Prefacio Propio.)

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Santo

Santo, Santo, Santo

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están en el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en el cielo.*

El Pueblo de pie o rodillas.

El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tu, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y padre de todos.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Celebrant and People

Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.

The Celebrant continues

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to sing,

Our Father, who art in heaven,

S 119

hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

The Breaking of the Bread

Celebrant

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;

People

Therefore let us keep the feast. Alleluia.

Agnus Dei

S 164

Jesus, Lamb of God, have mercy on us. Jesus, bearer of our sins: have mercy on us.

Jesus, redeemer, redeemer of the world: give us your peace, give us your peace.

The Communion

Celebrant

This is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to His supper.

Celebrant and People

Lord, I am not worthy that you should come under my roof, but speak the word only and my soul shall be healed.*

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomo pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío”.

Después de la cena tomo el cáliz; y dándote gracias, se lo entrego, y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío”.

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo

Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.

Celebrante continua

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícamos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, Como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, Tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

Celebrante

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo

¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Cordero de Dios

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, danos la paz.

La Comunión

Celebrante

Este es el cordero de Dios, que quita los pecados del mundo. Dichosos los llamados a la cena del Señor.

Celebrante y Pueblo

Señor, yo no soy digno de que entres a mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme. *

Celebrant The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

Everyone is welcome at the Altar, and all baptized Christians are invited to receive Holy Communion.

Communion Anthem *Venite Comedite* William Byrd (1543-1623)
Come and eat my bread and drink the wine which I have prepared for you.

Post Communion Prayer

Celebrant Let us pray.

Celebrant and People

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

Announcements

Noble's Words

Recessional Hymn: No. 405 *All Things Bright and Beautiful* Royal Oak

Deacon Alleluia, alleluia. Let us go forth in the name of Christ.

People **Thanks be to God. Alleluia, alleluia.**

Postlude *Fugue in A Minor* Friedrich Marpurg (1718-1795)

The foregoing text of the service of worship contained in this program is taken from the Book of Common Prayer 1979. The Book of Common Prayer alone is of authority in the worship of the Episcopal Church. This program is provided for convenience of use on this occasion.

** The text is taken from the Common Worship Book of the Church of England.*

Sunday Ministers | 6/19/2022, 10:00AM

Acolytes	Tom Crandell	Daniel Pearson, III	
Vestry Person of the Day	Daniel Pearson, III		
DOK Prayers	Cat Crandell	Dee Anna Villalobos	
Attendance & Offering Counters		Alan Selway	John Cathey
Altar Guild	Fran Pearson	Wendy Lyons	Cheri Andreasen
Ushers	Wendy Lyons	Kathy Davies	
Instrumentalist	Rene Schmidt, Organ		
	Lee Lattimore, Flute	Fran Pearson, Violin	

Celebrante Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Todos los Cristianos son bienvenidos al Altar y todos los bautizados están invitados a recibir la Santa Comunión.

Himno de Comunión

Eucaristía Milagro de Amor

Oración de Post Comunión

Celebrante Oremos.

Celebrante y Pueblo

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Anuncios

Himno de Salida

No hay Dios Tan Grande Como Tú

Diacona Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

Pueblo **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!**

Postludio

El Texto anterior del servicio de adoración, el contenido de este programa es tomado del Libro de Oración Común 1979. El Libro de Oración Común solo es de autoridad en la Iglesia Episcopal. Este programa es proporcionado para la conveniencia del uso en esta ocasión.

** Tomado del Libro de Adoración Común de la Iglesia de Inglaterra.*

Ministros Dominicales | 6/19/2022, 11:45AM

Acólito	Mark Rojas	Liliana Pérez	Nancy Galván
Persona Vestry del Día	Rosa Icela Ponce		
Oración Hijas del Rey	Lucía Fonseca		
Contadores de Asistencia & Ofrenda		Yrasema Ceniseros	Maricela Gallegos
Gremio del Altar	Delfina Castillo	María Jarillo	
Ujieres	Rosa Icela Ponce y Rogelio Mayorga Sr.		
	Carmen Cerda y Manuel González		
Instrumentalista	María Jarillo	Salvador Ramírez	

Christ Episcopal Church Iglesia Episcopal Cristo

in the *Episcopal Diocese of Dallas*

534 W. 10th Street

Dallas, TX 75208

(214) 941-0339 www.ChristChurchDallas.org Facebook.com/ChristChurchDallas

Our Clergy & Staff | Nuestros Clérigos y Personal

Bishop | Obispo: *The Right Rev. Dr. George R. Sumner*

Rector | Rector: *The Rev. Dr. Fabian Villalobos*

Deacons | Diaconas: *The Rev. Andrea Conklin* *The Rev. Debra Vela*

Spanish Community Director | Director de la Comunidad en Español: *Mr. Armando Barrios*

Director of Music | Director de Música: *Dr. Rene Schmidt*

Coordinator of Spanish Music | Coordinadora de Música en Español: *Mrs. María Jarillo*

Church Office Assistant | Asistente de la Oficina de la Iglesia: *Open Position | Posición Abierta*

Children's Chapel Coordinator | Coordinadora de la Capilla de Niños: *Miss Karen García*

Our Vestry | Nuestra Vestry (Junta Parroquial)

Sr. Warden | Guardián Mayor: *Mark Rojas*

Jr. Warden | Guardián Menor: *Benito Pérez*

Vestry Clerk | Secretaria del Vestry: *Britany Pérez*

Treasurer | Tesorera: *Ellen Crandell*

2020-2022 Class | Clase: *Maricela Gallegos* *Benito Pérez* *Alan Selway*

2021-2023 Class | Clase: *Rosa Ponce* *Daniel Pearson, III* *Mark Rojas*

2022-2024 Class | Clase: *Meliton Castillo* *Charles Leonard* *Yrasema Ceniseros*

We are being transformed by serving the Risen Christ in and through our community.

Estamos siendo transformados por servir a Cristo resucitado en y a través de nuestra Comunidad.

Serving in Dallas Oak Cliff since 1890 | Sirviendo en Dallas Oak Cliff desde 1890